

年	1	2	3	4	5	6
組						
Nº						

児童生徒 生活調査票  
平成 年度  
(第 学年 組)

**FICHA INDIVIDUAL DO ALUNO  
(CONFIDENCIAL)**




児童生徒氏名 Nome do(a) aluno(a)

性別  
Sexo

生年月日 Data de nascimento

男 女  
M F

Ano 年 Mês 月 Dia 日

現住所 Endereço atual: 豊橋市 Toyohashi-shi		Grupo ( 通学団 班 )		Nº	
保護者氏名 Nome do responsável		続柄 Parentesco	生年月日 Data de nascimento		
			Ano	年 Mês	月 Dia 日
電話 Nº de telefone da casa	会社名	Local de trabalho			
					
会社名	Local de trabalho	Parentesco: 父 Pai ・母 Mãe ・その他 Outros ( )			
					
緊急連絡先 Contato em caso de emergência					
Nome:		Parentesco:			
緊急連絡先 Contato em caso de emergência					
Nome:		Parentesco:			
家族 (本人を含む) Membros da família - incluir o(a) aluno(a) 在学中の兄弟姉妹の学年・組 (携帯電話)					
続柄 Parentesco	氏名 Nome completo	年令 Idade	Série e classe dos irmãos que freqüentam a mesma escola (número do celular).		
学校と連絡できる友達の名前 Algum aluno que poderá levar recados da escola			年 série	組 classe	
Nome:					
Nome:					
日本語について Compreensão da Língua Japonesa. Marque com um círculo.					
児童自身 Aluno(a)	話せる Fala	少し話せる Fala pouco	話せない Não fala		
父親 Pai	話せる Fala	少し話せる Fala pouco	話せない Não fala		
母親 Mãe	話せる Fala	少し話せる Fala pouco	話せない Não fala		

保険証 A criança possui o seguro de saúde? ( 有 SIM ・ 無 NÃO )	種類 Tipo "shurui"	記号 Código "kigô"	番号 Nº "bangô"
<p>児童生徒に関する事で、学校に知らせておいた方がよいと思われることがあれば、お書き下さい。          Caso haja necessidade de transmitir à escola algo relacionado a saúde, cuidados, etc., favor escrever no espaço abaixo.</p>			
<p>自宅付近の略図 Desenhe o mapa de onde se localiza a sua residência.</p>			
<p>備考 Obs: Favor marcar com um círculo.</p> <p>学校に通いましたか。 Esteve freqüentando a escola?          はい SIM (Concluiu até a série 年生修了)          学校名 Nome da escola ( )          いいえ NÃO</p> <p>保育園または幼稚園に通いましたか。 Esteve freqüentando a creche japonesa?          通った SIM. Frequentou em (Ano 年 Mês 月 ~ Ano 年 Mês 月)          保育園または幼稚園の名 Nome da creche ( )          通わない NÃO</p> <p>入学(転入)後の予定について Plano de permanência no Japão.          ( ) Moraremos definitivamente no Japão. 永住          ( ) Ainda não temos previsão. 未定          ( ) Voltaremos daqui a _____ anos. _____年後に帰る予定</p> <p>来日期日 Data de entrada no Japão: Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日</p> <p>( ) A criança nasceu no Japão. 日本生まれ</p>			